



UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS, LETRAS E ARTES
DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS

PLANO DE ENSINO
Ficha Nº 2 (parte variável)

Disciplina: Tradução em língua italiana II	Código: HE 110	Turma: A
Natureza: () anual	(X) semestral	
Carga horária: aulas teóricas: 00	aulas práticas: 03	
estágio:	Total: 45	Créditos: 01
Pré-requisito: Língua IV		
Co-requisito:		

EMENTA: Procedimentos e práticas de tradução e legendagem de filmes.

PROGRAMA: Análise e crítica de filmes legendados. Questões específicas da tradução para audiovisuais. Transcrição de excertos de filmes sem script. Tradução de scripts. Investigação sobre os processos de legendagem e de inserção de caracteres. Variedade de níveis de língua e registro. Referências culturais.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS:

Aulas expositivas, atividades de grupo, seminários.

PROCEDIMENTOS DE AVALIAÇÃO:

Seminários, tarefas de casa.

BIBLIOGRAFIA MÍNIMA:

- Material audiovisual

Validade: 2º Semestre

Ano: 2013

Professor: Silvia Pozzati

Assinatura:

Coordenador da Área: Ermani Fritoli

Assinatura:

Chefe do Departamento: Luiz Gardenal

Assinatura: